Послесловие.

Приветствую всех читателей. Меня зовут Shiraishi Jougi. Эта книга продавалась через сам-издат в Amazon Kindle ещё с конца 2014 года. Тогда я был ещё совсем зелёным писателем.

Моя история претерпела довольно немало правок и изменений, пока она находилась в редакции издательства GA Books. Они были весьма терпеливы и указывали мне на каждую ошибку в рукописи: от опечаток до пропущенных символов, которые сам я умудрился не заметить или же пропустить. Возникали довольно неоднозначные чувства всякий раз, когда я перечитывал свой изначальный вариант…

Как бы то ни было, было приятно видеть лестные отзывы людей, которые решились на прочтение моей книги в эту эпоху сам-издата. Самое распространённые комментарий среди них был: «Я не могу прочитать название». Прошу за это прощение. То, что написано во второй части название, имеет смысл «Путешествие».

Поначалу я думал: Раз уж это история о странствующей ведьме, то почему бы не назвать её «Путешествие Ведьмы»? Звучало просто и непринуждённо. Однако затем я понял, что это было слишком обобщённо. С таким названием можно было легко запутаться в результатах поиска, если бы кто-то решил загуглить. Так что я решил просто дважды указать Путешествие на разных языках. Не задумывайтесь над этим слишком много. Не было никакого скрытого смысла в этом.

Мой писательский псевдоним был указан, как Jougi, когда я публиковал свою работу, но, как вы и сами должно быть понимаете, его было очень сложно найти в строке результатов по поиску. Вот почему я решил добавить фамилию к своему псевдониму.

Помимо этого, я хотел бы поблагодарить вас за то, что вы приобрели копию книги «Странствующая Ведьма: Путешествие Элайны».

Эта книга сборник разных необычных историй, в которых встречаются необычные персонажи. Грубо говоря, это странная книга со странными историями. Тем не менее, ничто не делает меня более счастливым, как тот факт, что вы добавили мою книгу в свою коллекцию.

К слову говоря, только между нами, но эта книга идеально выглядит на полке (хотя содержимое вашей полки может несколько отличаться).

Если когда-нибудь выйдет второй том этой серии, и вы поставите его рядом с первым, то держу пари они будут отлично смотреться на вашей полке (опять же, содержимое ваших полок, разумеется, может отличаться от моего).

Что ж, приступим к благодарностям.

Спасибо моему менеджеру, М, за всё, что ты для меня делаешь. Уверен, что я ещё принесу тебе немало неприятностей в будущем, но буду очень рад, если ты вытерпишь все мои выходки и продолжишь работать со мной…

Всем из SB Creative, которые помогли мне с редакцией в издательстве GA Books. Мою благодарность вам не передать словами. Более того, я никогда и не мечтал, что мои истории будут лежать на полках магазинов с новым лейблом. Всякий раз, когда я смотрел на эти выстроенные в ряд книги, я переживал о том, нормально ли всё будет, если они будут тут лежать среди таких поразительных писателей?.. Честно говоря, я до сих пор об этом порой задумываюсь.

Также огромная благодарность Azure, который взялся рисовать иллюстрации к моей книге. Ах-х, Элайна такая милашка… Ох, разумеется, не только она, но и все остальные персонажи! Всякий раз я не могу перестать ухмыляться, когда я гляжу на вкладыши и иллюстрации с персонажами. Они все такие очаровательные. Огромное тебе спасибо за твою работу!

На конец я хотел бы поблагодарить всех, кто купил мою книгу. Я рад, что смог представиться вам, как подобает, на этих страницах. Надеюсь, встретится с вами снова!

До следующей встречи!

Послесловие от переводчика Ren_Ashbell:

Огромное спасибо за ваше терпение, мои дорогие читатели.

Честно говоря, мне изначально хотелось просто как можно быстрее переводить для вас истории о путешествиях Элайны… Однако с выходом анонса о том, что Yen Press собираются заняться локализацией книги на английском, мне пришлось отказаться от этой затеи. Ведь тогда пришлось бы редактировать множество различных деталей, которые были несколько иначе переведены в неофициальном английском переводе.

Второй том на английском выходит 19 мая 2020 года. В идеале хочу свести тайминг переводов к выходу новых томов от издательства Yen Press.

Так же хотел бы напомнить, что скоро выйдет аниме по Элайне! Не пропустите его!

На этом всё! Всем большое спасибо за внимание! :3

http://tl.rulate.ru/book/503/788112